

Outline of Muroran City



室兰市的概要

무로란시 소개

Muroran is a city located between Volcano Bay and the Pacific Ocean in the southwestern part of Hokkaido with a population of approximately 100,000. Blessed with a great natural harbor, the city has a long history of development as an important part of land and sea routes. The city has been contributing to Hokkaido's industrial development by making the use of the advanced technology and abundant human resources. At the same time, the city is surrounded by bountiful nature and the seas as represented by the eight scenic spots. The opening of the Hakucho Bridge, which was a long-cherished dream of the citizens, connected people, the city, the port, nature and the industry with each other. Muroran is a seaside city with scientific technology that enters a new era.

室兰市位于北海道西南部，是喷火湾与太平洋相接处的一座人口约为10万人的城市。由于拥有天然的良港，在很早以前室兰就作为陆路与海路的要道得到了发展。现在，室兰市凭借着高度的技术力量和丰富的人材资源，为发展北海道的产业做出着贡献。这座被包围在室兰八景为首的丰富大自然和海洋之中的城市，由于被誉为“漫长之梦”的白鸟大桥的开通，室兰成为以“人、城市、港口、自然、产业”为一体的城市，迎着海洋与科学技术的新时代。

무로란은 홋카이도 남서부에 자리하고 있으며 인구 약 10 만명이 살고 있습니다. 천연의 양항(良港)을 활용하여 철강업을 중심으로 조선, 석탄의 운반, 석유정제 등으로 발전한 홋카이도를 대표하는 중화학공업 도시입니다. 무로란의 어원은 아이누어의 "모·루에라나"가 변화된 것으로 "작은 비탈길을 내려온 곳"이라는 뜻입니다. 무로란은 중화학공업도시지만 자연경관이 매우 아름다운 곳이므로 꼭 한 번 놀러 오세요.



Eight scenic spots in Muroran 室兰八景 무로란8경



Cape Etomo
绘鞆岬
에토모미사키(곶)



Is. Daikokujima
大黒岛
다이코쿠지마(섬)



Masuichi Beach
玛石一击海滨
마스이치 해안



A night view of Muroran Bay
室兰海港夜景
무로란항의 야경



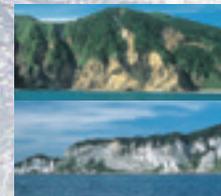
A view from Mt. Sokuryo
测量山展望台风景
소쿠료잔(측량산)에서 본 경치



Cape Chikyū
地球岬
지큐미사키(지구곶)



Tokkarisho Beach
海豹岩
돛카리쇼



Kinbyobu(Golden Cliff) & Ginbyobu(Silver Cliff)
金屏风 & 银屏风
금병풍 & 은병풍



Muroran Port Festival
室兰港节
무로란항축제



Sunset at ENRUMU Marina
恩卢姆游艇基地的夕阳
엔루무 마리나의 석양